

Note on Transliteration

Except for forms of Arabic words and terms which have been commonly acknowledged in English, and names of contemporary Arab scholars who have published works in languages other than Arabic specifying certain spellings of their names, other Arabic names, terms, and titles used in this book are transliterated according to the Cambridge International Journal of Middle East Studies (IJMES) Romanization system for Arabic alphabets. For Arab scholars and authors from the nineteenth and the twentieth century, in addition to contemporary scholars, who have neither adopted a specific spelling for their names, nor translated or published their works in a European language, both their names and the titles of their works are fully transcribed.

Furthermore, while names of the Egyptian royal-house are transliterated according to the above-stated system, Turkish names and titles, have been transliterated following official Turkish. Moreover, the title ‘Bāshā’/باشا is used instead of Pāshā or Paşa/باشا exclusively for Muḥammad ‘Alī, his sons and members of his cabinet, based on the manner it is commonly uttered in Egyptian Arabic. On the other hand, the Turkish ‘Paşa’ is exclusively used for Ottoman figures mentioned in this book.

